SÉRÉNADE DE DON JUAN

Poésie Russe
DU **COMTE TOLSTOÏ**

Musique
DE
P. TSCHAÏKOWSKY
Op. 38, N° 1.

Traduction Française
DE M^r **N. DE BENARDAKY.**

N° 1 Pour Baryton ou Mezzo Sop.

Allegro non tanto.

PIANO.

mf

p

mf

Tout som - meil - le dans — Gre -

p

- na - de; Viens! pa - rais à ton bal - con,

mf

p

Paris, FÉLIX MACKAR, Editeur, 22, Passage des Panoramas. F. M. 2038 N° 1—1.

E_cou_te ma sé_ré_na_de, Viens en_ten_dre ma chan_son.

p *mf* *p*

f a piena voce.

Qui donc o_se de ma bel_ _le

mf

meno mosso.

Ni_er char_mes et ta_lents. Au com_

meno mosso. *mf*

Tempo I°

bat je les ap_pel_ _le, Tous, tous, tous, che_va_liers et ma_

f

p *cresc.* *ff*

_nants! Et l'au_be nais_san_te luit au firma_ment Je

p *cre_scen_do* *poco a poco.*

poco riten. Tempo I°

pleure et je chan_te Ah, viens ma charman_te, é_cou_te l'a_mant!

f *ff* *mf*

mf

De Ca_dix jus_

p

qu'à Gre_na_de, Pour què_ter les doux regards,

mf *p*

En - tends tu les sé - ré - na - des? Vois tu lui - re les poi - gnards?

p *mf* *p*

f

Que de chants, que de que - rel - les

mf

Cha - que soir sous les bal - cons,

meno mosso. Tempo I.º

Mais à toi, toi, la — plus bel - le Tout, tout, tout mon sang et mes chan -

mf *f*

p *cresc.* *ff poco riten.*

-sons! Et l'au - be nais - san - te Luit au firmament Je pleure et je

p *cre - scen - do* *poco a poco.*

chan - te, Ah, viens, ma char - man - te, é - cou - te l'a - mant!

f *ff* Tempo Iº

p

dim. *pp*

F. M. 2038 Nº 1—1.

Imp. Delanchy 51 Fg St Denis.

Extrait du Catalogue complet de FÉLIX MACKAR, Éditeur-Commissionn.
PARIS — 22, Passage de Panoramas (Grande-Galerie) — PARIS.

ŒUVRES
DE
P. TSCHAIKOWSKY.

Propriété exclusive pour France et Belgique.

MUSIQUE DE PIANO.
Morceaux originaux, Arrangements, Fantaisies, Transcriptions, etc.

Piano à 2 mains.

Morceaux originaux.

Prix net.

Op. 1. **Scherzo à la russe et Impromptu** joué par Rubinstein . . . . . 3 »

Op. 2. **Souvenir de Hapsal,** 3 morceaux:
- N°. 1. Ruines d'un Château 1 50
- N°. 2. Scherzo en *fa majeur* joué par Rubinstein . . . . . 2 »
- N°. 3. Chant sans paroles en *fa majeur* joué par Door et Rubinstein . . 1 25
- Les 3 morceaux réunis . . . . 3 »

Le n°. 3 transcrit pour violon et piano par SWETT 1 50

Le même — pour violoncelle et piano par FITZENHAGEN . . . . . 2 »

Op. 4. **Valse-Caprice** l'*Angoisse* jouée par A. Door 3 »

Op. 5. **Romance** en *fa mineur* jouée par Rubinstein 2 »

Transcription pour violon et piano par SWETT 2 »

Op. 7. **Valse-Scherzo** . . . . . 2 »

Op. 8. **Capriccio** en *sol ♭ majeur* . . . . . 2 »

Op. 9. **3 Morceaux:**
- N°. 1. Rêverie . . . . . 2 »
- N°. 2. Polka de salon . . . . . 2 »
- N°. 3. Mazurka de salon . . . . . 2 »
- Les 3 morceaux réunis . . . . . 4 »

Le n°. 1 transcrit pour violon et piano par SWETT.

Op. 10. **2 Morceaux:**
- N°. 1. Nocturne en *fa majeur* 1 50
- N°. 2. Humoresque 1 50
- Les 2 morceaux réunis 2 50

Le n°. 2 transcrit pour violon et piano par l'auteur 1 50

Op. 19. **6 Morceaux:**
- N°. 1. Rêverie du soir, jouée par Rubinstein 1 50
- N°. 2. Scherzo humoristique . . . . 2 »
- N°. 3. Feuillet d'album . . . . . 1 »
- N°. 4. Nocturne en *ut ♯ mineur* . . . 1 50
- N°. 5. Capriccioso . . . . . 2 »
- N°. 6. Thème original en *fa majeur* et variations joués par Hans de Bülow 3 »
- Les 6 morceaux réunis . . . . . 7 »

Le n°. 4 transcrit pour violoncelle et piano par FITZENHAGEN 1 50

Op. 21. **6 Morceaux sur un seul thême dédiés à Rubinstein:**
- N°. 1. Prélude; 2. Fugue; 3. Impromptu; 4. Marche funèbre; 5. Mazurk; 6. Scherzo.
- Complet . . . . . 5 »

Op. 23. **Premier Concerto** en *si ♭* avec orchestre joué par Rubinstein, Hans de Bülow, avec accompagnement de second piano (pour jouer il faut 2 exemplaires) . . . . . chaque 10 »

Op. 37. **Grande Sonate,** en *sol majeur*, dédiée à CH. KLINDWORTH . . . . . 8 »

Op. 39. **Album d'Enfants,** 24 pièces faciles:
- N°. 1. Prière du matin; 2. Le matin en hiver; 3. Le petit Cavalier; 4. Maman; 5. Marche des soldats de bois; 6. La poupée malade; 7. Enterrement de la poupée; 8. Valse; 9. La nouvelle poupée; 10. Mazurka; 11. Chanson russe; 12. Le paysan prélude; 13. Chanson populaire; 14. Polka; 15. Chanson italienne; 16. Mélodie antique française; 17. Chanson allemande; 18. Chanson napolitaine; 19. Le Conte de la vieille; 20. La Sorcière; 21. Douce rêverie; 22. Le Chant de l'alouette; 23. L'Orgue de Barbarie; 24. A l'Eglise.

Prix net.

L'album complet . . . . . 4 »

Extrait du même: Douce rêverie et Valse . . . 1 50

Les mêmes arrangées pour les instruments à cordes par G. SCHUBERT, partition 1 50

Op. 40. **12 Morceaux** (moyenne difficulté):
- N°. 1. Étude en *sol majeur* . . . . 2 »
- N°. 2. Chanson triste . . . . . 1 »
- N°. 3. Marche funèbre . . . . . 2 »
- N°. 4. Mazurka en *ut majeur* . . . . 2 »
- N°. 5. Mazurka en *ré majeur* . . . . 2 »
- N°. 6. Chant sans paroles en *la mineur* 1 25
- N°. 7. Au village . . . . . 2 »
- N°. 8. Valse en *la ♭ majeur* 1 50
- N°. 9. Valse en *fa ♯ mineur* . . . . 2 »
- N°. 10. Danse russe 1 50
- N°. 11. Scherzo en *ré mineur* . . . . 2 »
- N°. 12. Rêverie interrompue 1 50
- Les 12 morceaux réunis . . . . . 10 »

Op. 44. **Second Concerto,** en *sol majeur* avec orchestre, dédié à Rubinstein, avec accompagnement de second piano (pour jouer il faut 2 exemplaires) . . . . . chaque 10 »

Op. 51. **6 Morceaux:**
- N°. 1. Valse de salon . . . . . 2 »
- N°. 2. Polka peu dansante . . . . . 2 »
- N°. 3. Minuetto scherzoso . . . . . 2 »
- N°. 4. *Natha,* valse . . . . . 2 »
- N°. 5. Romance en *fa majeur* . . . . 2 »
- N°. 6. Valse sentimentale . . . . . 2 »
- Les 6 morceaux réunis . . . . . 6 »

Op. 56. **Fantaisie** en *sol majeur* avec **orchestre,** dédiée à Mme Essipoff, avec accompagnement de second piano (pour joner il faut 2 exemplaires) . . . . . chaque 8 »

— **Mouvement perpetuel de Weber,** transcrit pour la main gauche 2 50

Réductions, Arrangements, Fantaisies, Transcriptions, par divers auteurs.

BUCHNER. Quadrille sur le ballet le **Lac des Cygnes** (Op. 20) . . . . . 2 »

— Valse du ballet le **Lac des Cygnes** . . . . 2 »

— Valse de l'opéra **Oneguine** (Op. 24) . . . . 2 »

— La même transcrite à 4 mains par Laub . . 3 »

HENSELT. Transcription de la romance (Op. 38, n°. 21) 1 50

HERZBERG. Op. 137. Mazurka de l'opéra **Oneguine** 1 50

KLINDWORTH. Andante du 1er quatuor. (Op. 11.) 1 50

KLINDWORTH. Francesca da Rimini. (Op. 32.) 8 »

KRAMER. Voyévode. (Op. 3.) 2 50

Prix net.

LANGER. Marche du Couronnement, édition facilitée . . . . . 2 »

LISZT. Polonaise de l'opéra **Oneguine** . . . 3 »

PABST. Paraphrase de concert sur l'opéra **Oneguine** 4 »

— La même édition facilitée . . . . . 3 »

— Réminiscenses de l'opéra Mazeppa . . . . .

TSCHAIKOWSKY. Danse des bouffons, extte de **Snegourotschka.** (Op. 12.) 2 50

— Ouverture de **Vakoula.** (Op. 14.) 2 50

— Polonaise — . . . . . .

— Menuet — 1 50

— Danse russe et danse cosaque de **Vakoula** chaque 2 »

— Transcription de la romance, Op. 16, N°. 1 . 1 25

" " " N°. 4 . 1 50

" " " N°. 5 . 2 »

— Prélude de l'opéra **Oneguine.** (Op. 24.) . . 1 »

— Scène des lettres — . . . . . 2 »

— Mazurka — 1 50

— Polonaise — . . . . . 2 »

— Valse extraite — . . . . . 2 »

— **Marche Slave.** (Op. 31.) . . . . . 3 »

— **Ouverture Solennelle.** (Op. 49.) . . . . 3 »

— **Marche du Couronnement** 2 50

— Prélude-ouverture de l'opéra **Jeanne d'Arc** . 2 »

— Ouverture — **Mazeppa** . . . 3 »

— **Mouvement perpétuel** de WEBER, transcrit pour la main gauche 2 50

CH. VOSS. Op. 319. Fantaisie sur **Vakoula le Forgeron** 2 50

WEBER. Mouvement perpétuel transcrit pour la main gauche par TSCHAIKOWSKY 2 50

Photographies de TSCHAIKOWSKY,
FORMAT CARTE-ALBUM 2 FRANCS.

Les œuvres de TSCHAIKOWSKY comprennent actuellement:

68 morceaux de piano originaux; 33 arrangements pour piano à 2 mains et 28 arrangements pour piano à 4 mains; 2 concertos et 1 fantaisie pour piano et orchestre.

1 concerto et 2 morceaux de violon originaux avec orchestre, 3 morceaux de violon avec piano et 14 arrangements.

1 morceau de violoncelle original avec orchestre et 4 arrangements.

1 Trio pour piano, violon et violoncelle et 3 quatuors à cordes.

1 morceau original et 2 arrangements pour instruments à cordes.

4 symphonies, 3 suites d'orchestre, 2 ouvertures, 2 marches et 3 morceaux divers pour orchestre.

19 romances françaises, 38 allemandes et 70 russes, 6 duos allemands et russes.

1 cantate russe, 2 messes russes, 3 chœurs religieux russes, 9 volumes russes sur des chœurs religieux.

5 opéras, 1 drame lyrique, 1 ballet.

1 manuel d'harmonie en russe.

Envoi franco du Catalogue détaillé à toute personne qui en fera la demande par lettre affranchie.

MUZEUM TEATRALNE
ZBIORY
J. Grubowskiego
Teatr Wielki-Opera Narodowa
MT/XIV/524/2

SÉRÉNADE DE DON JUAN

Poésie Russe
DU **COMTE TOLSTOÏ**

Musique
DE
P. TSCHAÏKOWSKY
Op. 38, N° 1.

Traduction Française
DE M.r **N. DE BENARDAKY.**

N.° 1 Pour Baryton ou Mezzo Sop.

Allegro non tanto.

PIANO.

mf

p

mf

Tout som - meil - le dans — Gre -

p

- na - de; Viens! pa - rais à ton bal - con,

mf

p

Paris, FÉLIX MACKAR, Editeur, 22, Passage des Panoramas. F. M. 2038 N° 1—1.